

·文献学苑·

黎族古籍文献流散轨迹与再生性回归策略研究

赵红 陈秀云 (海南师范大学图书馆 海南海口 571158)

摘要: 现有的黎族古籍文献大部分流散在世界各地,散藏于各典籍之中,收藏体系很不完整,致使黎学研究工作步履维艰。因此,摸清黎族古籍文献流散轨迹,再生性回归黎族古籍文献,已是迫在眉睫的一项工作。文章就如何建立畅通的国内外回归渠道和国际合作渠道,促成流失海外黎族古籍文献早日回归的方法和策略进行了探讨。

关键词: 黎族古籍 古籍流散 再生性回归

中图分类号: G253

文献标识码: A

文章编号: 1003-6938(2010)03-0152-004

The Diffusing Track and Reproducible Regression Strategy Research of Li People Ancient Literature

Zhao Hong Chen Xiuyun (Hainan Normal University Library, Haikou, Hainan, 571158)

Abstract: The establishment of Li subject research is faced with the shortage of available research data, for most Li ancient documents have been diffused in various places, scattered among the classics and the collection system is not perfect. As a result, Li subject researchers find it difficult to continue their studies. Therefore, it has become an imminent task to make clear the diffusing track of Li ancient documents and ensure their reproducible regression. This thesis studies and discusses the ways of establishing the smooth domestic return channels and those of international cooperation as well as the method and strategy of facilitating the earlier return of Li ancient documents.

Key words: Li ancient literature, ancient documents diffusion, reproducible regression

CLC number: G253

Document code: A

Article ID: 1003-6938(2010)03-0152-004

黎族早在三千多年前的商周之际已在海南岛生息繁衍,是世居民族中最早在海南定居的民族。黎族悠久的历史为人们留下了十分丰富的古籍文献,这些古籍文献生动而真实地记录了黎族的发展进程,是黎族文化遗产的重要载体,是中华民族文化的重要组成部分。黎族有语言没有文字,历史和文化主要记录和保存在浩瀚的汉文古籍和外文民族古籍中,因而,黎族古籍文献十分分散和庞杂,且大部分流散海外,这给人们了解黎族、研究黎族带来极大的不便,不利于黎族文化的弘扬和传承。对现有黎族古籍文献进行妥善保护、合理开发和利用,摸清黎族古籍文献流散轨迹,原生性和再生性回归黎族古籍文献,已是迫在眉睫的一项工作。本文就如何建立畅通的国内回归渠道和国际合作渠道,促成流失海外黎族古籍文献早日回归故土的方法和策略进行了探讨。

1 黎族古籍文献的年代界定

黎族古籍时间范畴与普通汉文古籍一样,应以 1911

年为下限,但考虑到黎族的社会历史特点和黎族古籍传世的情况,一是黎族古籍文献较为稀少;二是海南岛腹地的黎族习俗在建国前一直得到较为完整的保存,所以,就其民族社会风俗大规模变迁的历史进程而言,有关专家将国内、台湾和国外出版的黎族古籍界定于 1949 年 10 月之前,海南岛出版的黎族古籍后延至海南岛解放的 1950 年 5 月。

2 海南省现存黎族古籍文献的数量

黎族古籍文献内容丰富,文种多样,数量稀少,收藏分散,有些古籍文献尚未整理,对其数量进行统计相当困难,只能从有关文献记载和一些收藏出版情况中了解和估测。

海南岛在相当一段历史阶段里,归属广东省管辖,本地区没有专业图书馆,大部分有价值的、国内能收集到的黎族古籍文献都收藏在广东省立中山图书馆,岛内现存的黎族古籍文献都是散藏在民间和书院里。1988 年建省

基金项目: 本文系海南省教育厅高等学校科学研究项目(Hj2009-104)研究成果之一。

收稿日期: 2009-06-20 责任编辑: 党燕妮

后,海南师范学院图书馆(后升格为海南师范大学)主动承担起了海南地方文献的收集和整理工作。从目前发现的黎族古籍图书、论文条目来看,海南省内收藏有600多种,占现存黎族古籍文献总数的40%左右。国外发现约1500多种黎族古籍图书、论文条目,其中专门著述黎情的图书如明代顾可久的《琼管山海图说》、清代陈坤的《治黎辑要》、德国史图博的《海南岛民族志》及日本小叶田淳的《海南岛史》等著作等30种左右,仅为总量的2%,除少量的专著外,大部分的文献散藏于各类史书、期刊中,包括二十五史、各类政书、方志、杂记、民国期刊、民国报纸等。^[1]

3 黎族古籍文献的特点

黎族古籍文献因内容庞杂、范围广泛、界线模糊,具有以下特点。

3.1 语言文字的多样性

黎族古籍文献语言文种多样,有中文、日文、英文、法文、德文等多国文字著述的文献。记载黎族资料最多的是地方志,海南之有地方志,始于晋代,但早已散佚,现存最早的是明代的海南地方志。自明代至民国,保存至今的海南岛州志、府志、县志、乡土志以及研究性论文都是用汉文记载和论述的。

海南岛地处南海,从汉代以来就是中国海上交通的重要枢纽和中西海上丝绸之路的必经之地,备受东西方各国所关注。1840年后鸦片战争后,海南岛经济和军事地位凸显。清咸丰八年(1858年),清政府与英、法等国签订《天津条约》,琼州被迫开辟为通商口岸,一些传教士、旅行家、学者、商人开始进入黎区传教、考察、经商和收集情报,20世纪上半叶这种活动达到了高峰,并留下大量的文字、图片和影像资料。这些文献资料都是用各国文字撰写的,^[3]如德国史图博的《海南岛民族志》及日本小叶田淳的《海南岛史》等著作。

3.2 文献体裁的多样性

黎族文献大多隐藏于耳口相传的民间故事、歌谣、图符和文物中,形成口碑文献和简易图符文献。黎学研究者通过采风、田野调查等方式深入琼岛腹地挖掘和整理,用汉文写成的著作和论文中对天文、历法、地理、历史、人文、医药、动物、植物、武器、服饰、饮食、生活、家庭形态、宗教信仰、民族关系、农业、畜牧业等均有记载,是了解黎族古代社会的重要途径。黎族古籍体裁的多样性更充分地体现在文学作品上,叙事民歌就歌颂了本民族的历史,歌颂了民族英雄、美好爱情和人间的真善美。故事、谚语、传

说、祭词等体裁的文献都以不同的方式记录了黎族文化历史的发展过程。

3.3 文献内容的丰富性

黎族古籍文献内容广泛,包罗万象,历史、政治、哲学、法律、宗教、军事、文学艺术、语言文字、地理、天文历算、医药、美术、生产技术等无所不有,无所不包。

德国人类学家史图博的《海南岛黎族志》书中对黎族风俗、社会状况、民族起源等项均有详细的记载,直到今天仍是黎族研究必读的民族学著作。这种多主题现象,在汉文和外文书写的黎族古籍中甚为普遍。

黎族古籍文献,特别是黎族文字古籍文献,大部分是作者身临其境、面临其事的著述。无论作者表现出何等的感情色彩和政治倾向性,古籍文献所涉及的大部分内容还是表现出相对稳定的客观效果。从信息层次上说,它属于原始信息,所以比较准确可靠。由于黎族古籍文献的这种渊源性,它能起到别的古籍所不能替代的作用,因此,黎族古籍文献的价值无比珍贵。

3.4 载体形态的复杂性

黎族古籍文献资源有着丰富多样的载体和出版形式,有口碑文献、图符文献、图书、报刊、档案、活页订本、地图、图片、电影胶片、语音磁带等等,随着学术界对黎学研究的重视和深入,海南省内的各类收藏机构已逐步重视对黎族古籍文献资源的多样性收藏。

4 黎族古籍文献的收藏分布与流散轨迹

黎族古籍文献国内外均有收藏,大部分资料分布在海南本土、国内各地、台湾、美国和日本等国。

4.1 海南本省黎族古籍文献收藏状况

从收集整理后的黎族古籍图书、论文条目来看,海南省内收藏有600多种,占总数的40%左右,分别收藏在海南师范大学图书馆、海南大学图书馆、琼州学院图书馆、海南省档案馆、海南省博物馆、海南省民族博物馆、民族学研究机构及长期研究黎族的学者私人书库中,资源公开、共享的程度较低,许多学者常常越过本土资源,到广东、北京以及国外等地查阅,造成资源、人力、财力等方面的浪费。

4.2 国内其它地区黎族古籍文献收藏状况

国内收藏海南黎族古籍文献最丰富、最集中的地区为北京和广东两地。

北京地区,中国国家图书馆、中国科学院文献情报中心、中国社会科学院民族研究所等机构藏有较丰富的黎

族古籍文献资源。国家图书馆藏有海南、广东缺藏的资料多达156种,其中不乏重要的资料如《琼管山海图说》、钟用的《粤省民族考原》及王兴瑞、罗香林等人的论文等。

广东地区,大量的有关黎族的文献资料都收藏在省级公共图书馆和各大学图书馆内,尤其广东省立中山图书馆文德分馆藏黎族古籍文献最为丰富,该馆有海南缺藏的海南古籍地方文献多达300多种,与黎族相关的中、外文地图100多种。在这些重要的岭南图书宝藏中,有黎族头人编撰的《琼崖各属黎区调查》,王兴瑞的《海南岛黎人研究》,陈坤的《治黎辑要》及部分日文资料等,都是研究黎族史学的重要资料^[2]。另外,447册原私立海南大学图书馆馆长罗斯先生赠送的活页本《海南岛史料》也收藏于广东省立中山图书馆,其中有十分珍贵的照片、档案、抚黎局印鉴和各国关于海南岛及黎族的文献,《海南岛史料》中还有许多未发现的黎族古籍资料,尚有待于深入发掘。

国内其他地区大多收藏历朝历代由国家及各级政府编纂的含有黎族资料的史书及大型丛书,如二十五史、各类政书、通志等。经过部分书目数据库的调查,南宁、台北、长沙、武汉、辽宁等地均藏有黎族古籍文献。

各级档案馆和博物馆也藏有建国前黎族资料,中国第一历史档案馆、第二历史档案馆、广东省档案馆、海南省档案馆、台北国史馆、故宫博物院、海南省博物馆、中南民族大学民族博物馆、海南省民族博物馆等均藏有一定数量的黎族古籍资料。

4.3 国外黎族古籍文献收藏状况

国外藏有黎族古籍文献最丰富的是日本,其次是欧美地区的国家。含黎族古籍文献的日文资料有近200种,是研究黎族史较有价值的参考文献,分别藏于日本东京、福冈、冲绳等城市的大学和公共图书馆中。英、法、德文等外文黎族古籍文献共有近100种,分别收藏在各国国家图书馆和大学图书馆。

4.4 未发现收藏地的黎族古籍文献状况

目前尚未发现收藏地的黎族古籍文献仍有264种,其中有些文献久已佚传,仅在其他古籍中有引用记录,如晋代盖泓的《珠崖传》、明代王佐的《琼台外纪》、《珠崖录》,民国期刊、报纸中部分关于黎族历史、社会生活的文章也尚待查确并搜集。

5 流散海内外黎族古籍文献再生性回归策略

古籍文献的再生性回归途径,是指在原文献实物回

归没有可能的情况下,对他国或他省所藏本省已失传的珍本、孤本、善本等,采取拍摄、影印、交换等形式回归的策略。这也是目前黎族古籍文献回归采用最多的办法。

5.1 创建黎学书目数据库以实现准确追踪

实施黎族古籍文献追踪回归工作,应在摸清黎族古籍流布地点、数量、质量信息的基础上,有针对性地分别制定黎族古籍文献追踪回归计划,让黎族古籍文献追索回归工作在有目标、有计划中进行。

首先应加强对流散黎族古籍资源的调查研究,开展有针对性的资源普查,建立海内外黎族古籍资源联合目录。经海南师范大学图书馆收集和整理已出版的黎族书目有:1937年何多源的《海南岛参考书目》、1940年日本人高桥晴贞撰写的《有关海南岛文献目录》、1964年广东省民族研究所出版的《黎族古代历史资料》、1982年刘耀荃的《黎族研究参考资料简目》等。以上书目均为时代所限,不能全面地揭示黎族古籍藏书的书目体系。

其次,在充分调查研究基础上建立起一个具有国别、收藏单位、题录、版本类别等多个检索点的书目数据库。海南省已建成海南省民族学会“海南民族文化网”、海南大学“海南黎、苗少数民族多媒体数字资源库”、琼州学院“海南省少数民族数字资源库”及个人创建的“中国黎族网”等相关网站和数据库,取得初步的成果。

再次,与国内外学术机构合作征集目录,充分利用海南是中国最大侨乡的优势,号召和呼吁散居在世界各国的琼籍华人投身到黎族古籍文献回归的公益活动中来,利用一切可以参与的力量。这项工作现已开展起来,获得旅居国外、港、澳、台等地华人华侨的捐献。

5.2 建立馆际间合作关系以达到文献互换

对珍贵民族古籍提倡多余复本的交换,以开拓书源,调整馆藏。^[4]海南省级公共图书馆、博物馆、档案馆及各高校图书馆应主动承担起追踪回归黎族古籍文献的重任,向已建立友好关系的国内外图书馆调查和索取有关黎族古籍文献的收藏目录,了解其馆藏古籍善本、名人手稿、信札以及近现代有关黎学研究的文献等,有目标地收集流散海内外的黎族古籍文献的原件或复制品。加强与国内外各类图书馆的文献交换、业务交流和人员互访工作。对于需要帮助整理馆藏黎族古籍文献的图书馆,可以派专业人员去帮助开展整理编目等工作。同时,在条件成熟时,开展商谈合作项目或文献互换工作,形成多种黎族古籍文献回归的渠道与路径。海南师范大学图书馆已开始普通黎族古籍复本交换工作,取得不小的收获。我们应该

借鉴这一经验,广泛开展复本交换工作,互通有无,达到资源共享。

5.3 实行招标专项课题以复制回流

科研机构及政府有关部门应广泛招标古籍回归方面的科研课题,通过科研经费的重点投入,使流失的黎族古籍文献得以全面系统地回归。2006年2月海南省民族学会启动《黎族藏书》专项课题。《黎族藏书》是一部收录1949年以前汉文黎族古籍和外文黎族古籍的大型丛书,是黎族古籍研究成果的一次全面总汇。课题组组织专人到国内外进行专题文献搜集,经过两年的不懈努力,调查出在世界8个国家和2个地区的40家图书馆收藏着黎族古籍文献。课题组通过缩微、复制、翻录回归了总计700种书目、善本及抄本,影像资料8部。并将调查到的全部缩微文献带回海南后进行校点或影印,形成27册系列复印参考资料《〈黎族藏书〉古籍资料汇编》,使部分流失海内外的黎族古籍文献得以回归。此课题组的黎族古籍文献回归虽然是以再生性形式完成,但收获巨大,是今后开展黎族古籍文献回归值得提倡和效仿的较好方式。

5.4 加强对零散黎族古籍的编辑与制作

由于黎族古籍文献的特殊性,大量的黎族古籍信息分散在正史、丛书文集和各类古籍之中。将这些分散的黎族古籍信息集中起来,按专题加以编辑、复制加工,装订成册,系统入藏,这种民族古籍专题资料汇编除包括资料原文外,还应包括采访、编辑人员撰写的编辑说明,并考虑公开发表和出版。本省出版社与国内外收藏黎族古籍文献机构联合影印出版的方式,是在追索原生态文献实物没有可能的情况下,相对容易进行回归的最好方式。2006年海南省民族学会自启动大型丛书《黎族藏书》专项课题起,就派人去台湾各大图书馆访问,同时协商决定合作出版《图书馆藏中文黎族古籍文献汇刊》。

5.5 促进黎族古籍数字化以共享回归

从事黎族古籍文献回归的工作者、学者和研究机构,应广泛开展与海内外学术机构和图书馆等的合作,努力将其所藏黎族古籍文献数字化,建设一个黎族古籍文献数字化展示推广平台,通过网络进行利用检索。流散古籍文献的数字化和网络化,是黎族古籍文献由纸质流传方式转为数字信息回流方式,如果这一方法得以实现,将是对传统的典籍文化传播和继承方式的革命,对确立黎族文化在互联网上传播具有不可替代的优势。

5.6 深入民间及世界各地收集黎族古籍文献资源

应当深入民间、古旧书店、书摊及世界各地收集黎族

古籍文献,在这方面海南师范大学图书馆地方文献部和海南省民族学会做了不少工作。从2006年开始,民族学会组织专家赴国内外搜集1950年前编印出版的黎族资料,发现大批海南未藏资料,仅日文资料就发现300余种。在搜集文字资料的同时,还花重金购买或征集《五指山问黎记》(1928年)、《海南岛》(1935年)、《海南红山之外》(1937年)、《大战海南岛》(1950年)、《海南岛》(1952年)、《黎族》(1958年)、《春满五指山》(1983年)、《黎族民俗考察》(1984年)等一批有关黎族的重要影视资料。近年来还收集到数千张民族文化图片以及大量的语音、歌曲资料,其中有超过百年的老照片。

6 结语

由于历史的原因,黎族古籍文献流失海内外的范围广、时间久、数量多,文献之间的有机联系被人为割裂,造成信息断代或残缺,大量经典文献寄寓国外或国内其他地区而无法加以开发利用,以致黎学学者因研究需要不得不远涉重洋到外地和国外去查阅,极大地限制了基础理论研究的创新与发展,阻碍了黎族文化的传承和研究进程,让黎族文化命脉的保护与传承之路走得无比艰辛。对现有黎族古籍文献尽快进行妥善保护、合理开发和充分利用,是黎族文化薪火相传、生生不息、发扬光大的必然要求。追索回归工作十分艰难复杂,非一人之力、一代之功所能奏效。我们要积极宣传并采取有效措施,让黎族古籍文献回归工作深入人心,成为全社会的自觉行动,共同寻找与守望黎族古籍文献遗产的家园,让流失海内外的黎族古籍文献有机会重新得到整理出版,以新的面貌重返故园。

参考文献:

- [1]陈秀云.海南少数民族文献资料类型分析和开发利用[J].图书馆学研究,2004(12):56-62.
- [2]倪俊明.广东省中山图书馆馆藏旧海南地方文献述略[A].琼粤地方文献国际学术研讨会论文集[C].海口:海南出版社,2002:583-601.
- [3]詹长智.海南地方文献形成的历史与分布现状[J].图书馆论坛,2008(6):228-231.
- [4]潘德利等.流散海外古籍文献回归策略研究[J].图书情报工作,2009(7):23-26.

作者简介:赵红(1960-),女,海南师范大学图书馆副研究馆员;陈秀云(1967-),女,海南师范大学图书馆副研究馆员。